



INTERMUNDO

Rapport annuel 2018



Impressum

INTERMUNDO

Association faîtière suisse pour la promotion
des échanges de jeunes
Effingerstrasse 19
3008 Berne

Images

Page de couverture : ICYE; p. 7 : Shutterstock.com; p. 11 : Portrait
photo : Samuel Trümpy/13 Photo; p. 14 : Kinderdorf Pestalozzi; p. 18 :
AFS Programmes Interculturels; p. 23 : ICYE; Quatrième de couver-
ture : AFS Programmes Interculturels

Mise en page

Jordi SA, Belp

Impression

Jordi SA, Belp



Sommaire

L'impact des échanges de jeunes dans un monde numérique ..	5
Adhésions	6
Qualité	8
Organisations membres d'Intermundo	9
Intermundo et le grand public	10
Groupe de travail « École »	12
Tendances et statistiques 2018	15
Comité et bureau	16
Remerciements	17
Bilan au 31.12.2018	19
Compte de résultat 01.01–31.12.2018	20
Annexe aux comptes annuels	22
Rapport de révision	23
Exonération fiscale	23

L'impact des échanges de jeunes dans un monde numérique

5

Chère lectrice, cher lecteur,

Nous vivons dans un monde numérique, un monde dans lequel nous sommes toujours plus connectés les uns aux autres grâce à des applications comme WhatsApp, Instagram, etc. Les médias sociaux nous permettent de rester en contact et d'échanger avec des personnes partout dans le monde, et ce, 24 heures sur 24. En l'espace de quelques secondes, nous pouvons savoir comment va une amie à Melbourne, comment est la vue depuis le Kilimandjaro ou ce que notre frère, en vacances à Bali, pense de la nourriture locale. Si ces formes d'échange numériques ouvrent certes de nouvelles possibilités et entremêlent les cultures, elles ne peuvent cependant pas remplacer les rencontres en face à face, telles que celles favorisées par les organisations membres d'Intermundo via leurs programmes d'échange. Qu'il s'agisse d'un échange scolaire d'un an ou d'un volontariat de trois mois, les rencontres interculturelles réelles, avec des personnes en chair et en os, ont un impact positif à long terme. Elles élargissent et renforcent des compétences importantes et indispensables dans notre monde globalisé. Les études sur les effets des échanges de jeunes montrent que les jeunes reviennent de leur échange avec une plus grande estime d'eux-mêmes et un meilleur sens des responsabilités. Avoir été en contact avec une autre culture les aide à développer leurs compétences sociales. Ces jeunes sont plus tolérant-e-s, plus ouvert-e-s et capables d'adopter des perspectives différentes, et par là même de s'interroger sur leur propre culture. Les échanges de jeunes, chère lectrice, cher lecteur, élargissent les horizons !



Coprésidentes Ursula Gervasi, Ute Jenny

Adhésions

L'organisation faîtière Intermundo a été fondée en 1997 par six organisations d'échange. Depuis le début de ses activités, elle joue un rôle informatif et représente les intérêts de ses membres auprès des autorités et institutions.

Intermundo offre toute une série de services à ses organisations membres, qui bénéficient de l'intégration dans un réseau et des échanges entre les membres et apprécient, comme depuis les débuts de l'organisation faîtière, ses activités de lobbying et de relais d'information.

Intermundo compte huit organisations d'échanges membres : AFS Programmes Interculturels, ICYE, IFYE, International Experience, Rotary Échanges de Jeunes, SCI Suisse, Fondation Village d'enfants Pestalozzi et YFU Suisse. L'association cantonale de Zurich PRO FILIA a opté pour une adhésion « light » à Intermundo.

Au cours de cette année, Intermundo s'est particulièrement penchée sur la manière d'inciter de nouvelles organisations d'échange à devenir membres de l'organisation faîtière. Peuvent devenir membres les organisations d'utilité publique dédiées à ou intégrant dans leurs activités l'organisation de programmes d'échange de jeunes et qui se déclarent explicitement d'accord avec les objectifs de l'association. Le marché des organisations à but non lucratif est limité dans cette branche. Pour les organisations réalisant un chiffre d'affaires modeste ou organisant peu d'échanges, la cotisation est un obstacle de taille. L'adhésion « light », à l'état d'ébauche, permet aux organisations qui le désirent de profiter d'une offre de services limitée, en contrepartie du paiement d'une cotisation réduite. Le modèle devra faire ses preuves et attestera la valeur du réseau, de la plateforme et d'offres telles que notre moteur de recherche.



« Un échange de jeunes est une fantastique opportunité pour s'immerger dans une culture étrangère et faire mûrir sa propre personnalité. »

Jola Svalina

déléguée aux échanges scolaires, école cantonale de l'Oberland bernois



Qualité



En tant que membres d'Intermundo, les organisations d'échange doivent respecter les directives strictes du certificat Intermundo-SQS. Nous sommes d'autant plus heureux de confirmer que toutes les organisations membres qui ont fait l'objet d'un contrôle externe durant l'année écoulée ont obtenu le certificat. De plus, deux associa-

tions non-membres, Workcamp Switzerland et PRO FILIA Suisse, ont également passé et réussi le contrôle de qualité.

Le certificat Intermundo-SQS, optimisé en permanence, aide les personnes intéressées à s'orienter sur le marché croissant des offres d'échange. Le standard de qualité élaboré constitue ainsi une sorte de norme pour les échanges de jeunes. Outre le conseil et l'accompagnement, la préparation et le suivi sont des critères qui assurent la qualité de l'échange, et qui font à ce titre partie intégrante du certificat. Pour les parents de mineur-e-s qui planifient un échange de jeunes, le sérieux, la sécurité et la transparence exigés pour l'obtention du certificat sont extrêmement importants.

Comptant plus de 50 critères évaluant la qualité des échanges de jeunes, le certificat Intermundo-SQS rassemble les expériences de nombreuses organisations, tirées de plus de 20 ans d'efforts pour proposer des échanges de qualité. La commission de qualité, un groupe de travail composé de représentantes et représentants des organisations membres, continue à développer les critères d'évaluation de la qualité en tenant compte des besoins actuels. Par exemple, le thème de la protection des données sera l'objet de l'une des prochaines adaptations. Grâce à un standard élevé en matière de conception commune de la qualité, les échanges de jeunes devraient pouvoir, à l'avenir, continuer à prouver leur grande valeur.

Organisations membres d'Intermundo

AFS Programmes Interculturels	www.afs.ch/fr
ICYE	www.icye.ch/fr
IFYE	www.ifye.ch/fr
International Experience	www.ie-schweiz.ch
Rotary Suisse	www.rotaryswissyp.ch/fr
SCI Suisse	www.scich.org/fr
Fondation Village d'enfants Pestalozzi	www.pestalozzi.ch/fr
YFU Suisse	homefr.yfu.ch

PRO FILIA association cantonal (adhésion light)	www.profilia.ch/zh/
--	--

Organisations certifiées

PRO FILIA Suisse	www.profilia.ch/f
Workcamp Switzerland	www.workcamp.ch/francais

Plus d'informations sur les standards de qualité dans les échanges de jeunes :

www.intermundo.ch/fr/qualite/la-qualite-des-echanges-de-jeunes/

Plus d'informations sur les organisations membres d'Intermundo :
www.intermundo.ch/fr/programmes-dechange/organisations-dechange-de-jeunes

« Pour la sécurité des jeunes, il est important que les organisations d'échange disposent d'une certification d'assurance qualité. »



Damian Zimmermann
responsable des programmes pour la Suisse et
membre de la direction, Fondation Village
d'enfants Pestalozzi

Intermundo et le grand public

Faire du volontariat au Botswana? Participer à un camp de vacances en Macédoine ou à un échange scolaire en Argentine? Les jeunes qui sont intéressé-e-s par un échange interculturel doivent tout d'abord s'informer sur les innombrables possibilités qui leur sont offertes. En effet, pour assurer le succès de son échange, il est impératif de s'organiser et de se préparer correctement. Grâce aux informations mises à leur disposition, les personnes intéressées par un échange peuvent choisir une organisation et un programme qui répondent à leurs attentes personnelles. Bien que les jeunes d'aujourd'hui se renseignent souvent en ligne, les séances d'information sont cruciales pour les aider à prendre leur décision. Elles offrent aux intéressé-e-s et à leurs parents la possibilité d'obtenir des conseils personnalisés de la part de spécialistes et aussi d'entrer en contact avec des personnes qui ont elles-mêmes déjà fait l'expérience d'un échange. En 2018, les organisations membres d'Intermundo ont participé à cinq salons de la formation, notamment au Salon des Métiers et de la Formation de Lausanne, au Salon éducatif de Suisse de l'Est à Saint-Gall, au Salon des métiers et de la formation à Berne et au salon de la formation de Zurich (Zürcher Bildungsmesse). Rarement présente en tant qu'organisation faîtière aux salons, Intermundo se charge de la coordination de ces rencontres. Outre les salons, quatre évènements Intermundo ont eu lieu en 2018. À Bâle, Berne, Lausanne et Zurich, les personnes intéressées ont obtenu un aperçu des différentes formes d'échange possibles. À Zurich, elles ont en outre pu écouter les témoignages de «returnees», c'est-à-dire de jeunes déjà parti-e-s en échange, qui ont décrit comment ils et elles avaient vécu cette expérience.

L'échange scolaire traditionnel est toujours particulièrement apprécié par les jeunes. Pour cette raison, les écoles organisent des séances d'information et renseignent leurs élèves sur les différentes organisations et offres d'échange. Dans ce contexte, elles invitent fréquemment les organisations membres d'Intermundo à venir présenter leurs programmes. C'est l'occasion pour nos membres de motiver les jeunes à participer à un échange.

« En Argentine, les débuts n'ont pas été si faciles. En dépit de la gentillesse de ma famille d'échange et de l'aide que j'ai reçue, il y a bien eu un moment où j'ai eu le mal du pays et constaté que je devais faire la plupart des choses moi-même. Au bout de six mois, je me débrouillais mieux en espagnol, j'ai appris à jouer de la guitare et suivi des cours de danse. C'est ainsi que je me suis fait des amis et réalisé que, même sans mes parents, j'étais capable de faire face moi-même aux petits problèmes de la vie quotidienne. Je suis même restée un mois de plus, car je me plaisais vraiment en Argentine. »



Anne Halter

échange scolaire en Argentine avec YFU Suisse

Groupe de travail « École »

Chaque année, les écoles suisses accueillent des jeunes originaires de différents pays et, parallèlement, créent des conditions adaptées pour que les jeunes Suisses puissent participer à des échanges interculturels. Composé des organisations d'échange AFS Programmes Interculturels, International Experience, Rotary Échanges de Jeunes et YFU Suisse, le groupe de travail « École » vise une collaboration étroite avec les écoles et poursuit ainsi l'objectif de permettre à un plus grand nombre de jeunes de vivre un échange scolaire réussi. En 2018, la collaboration entre les écoles et les quatre organisations d'échange a pris différentes formes.

Forum d'échange Intermundo

Le forum d'échange Intermundo est un lieu de rencontre entre le corps enseignant et les organisations d'échange. Il offre aux enseignants et enseignantes la possibilité de discuter de questions et de thèmes actuels et de parler de leurs expériences en matière d'échanges de jeunes. Il leur permet également de s'informer sur les actualités du domaine et de nouer de nouveaux contacts. Les deux premières éditions du forum d'échange Intermundo ont eu lieu en 2018. Le premier forum de Suisse romande a été organisé à Lausanne le 20 mars 2018. Il a été accueilli avec grand enthousiasme et a réuni un total de 23 enseignant-e-s. En Suisse alémanique, le forum s'est tenu le 15 novembre 2018 à Winterthur et a rassemblé des enseignant-e-s de neuf cantons.

Cours préparatoire aux tests de langue telc

À la demande des écoles et en collaboration avec Flying Teachers, les organisations membres d'Intermundo ont développé un modèle d'enseignement des langues plus uniforme. Depuis fin 2018, les élèves qui participent à des échanges organisés par AFS Programmes Interculturels, International Experience, Rotary Échanges de Jeunes et YFU Suisse ont la possibilité de suivre un cours préparatoire à l'examen d'allemand organisé par telc, en vue d'obtenir le certificat internationalement reconnu correspondant. Les étudiants et étudiantes en échange peuvent ainsi faire certifier leurs connaissances linguistiques, s'intégrer plus rapidement dans le pays d'accueil et améliorer leurs perspectives concernant leur avenir professionnel.

Newsletter «Échanges de jeunes et écoles»

Le groupe de travail «École» publie la newsletter «Échanges de jeunes et écoles» quatre fois par an en allemand et en français. Cette newsletter est envoyée aux autorités et aux enseignantes et enseignants intéressé-e-s par les échanges afin de les informer des actualités concernant les échanges de jeunes. Une attention particulière est portée aux thèmes spécifiquement pertinents pour les écoles et le corps enseignant.

«L'apprentissage de la langue du pays d'accueil est essentiel pour l'intégration des étudiant-e-s en échange en Suisse. C'est la raison pour laquelle les organisations Intermundo proposent, individuellement ou de concert avec d'autres organisations membres, des cours de langues ciblés pouvant être sanctionnés par un diplôme reconnu au niveau international.»



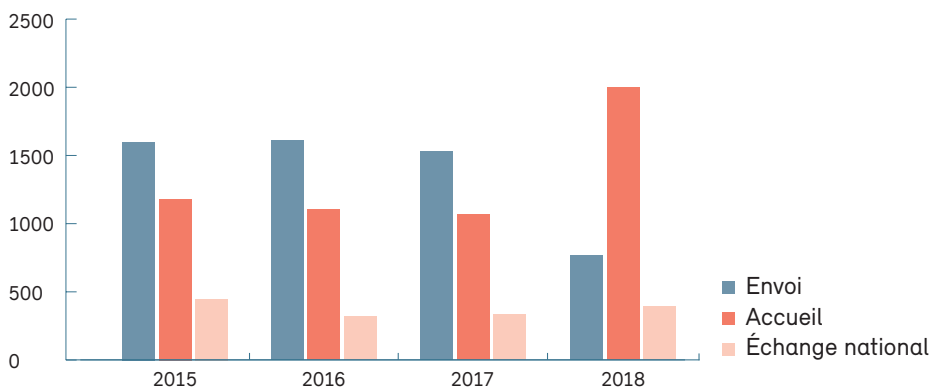
Ueli Rickenbach

relations avec les partenaires de l'éducation,
AFS Programmes Interculturels

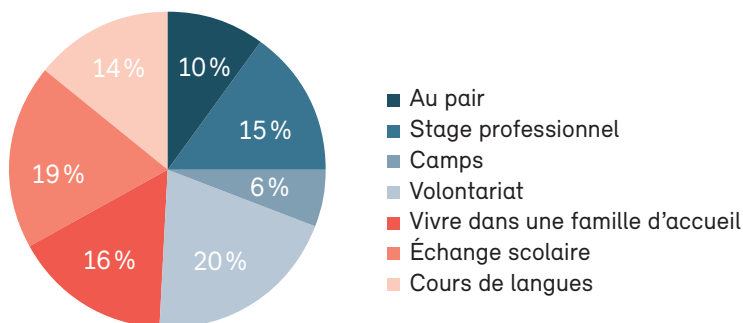


Tendances et statistiques 2018

15



Les organisations d'échange réunies sous l'égide d'Intermundo apportent une contribution essentielle au paysage suisse en matière d'échanges de jeunes. Comme le montre clairement le graphique ci-dessus, les accueils ont fortement augmenté en 2018. Ceci est certainement à porter au crédit de notre tout dernier adhérent, la Fondation Villages d'enfants Pestalozzi. Par contre, les envois ont nettement diminué en raison du départ de PRO FILIA Suisse.



Le grand nombre de requêtes sur le moteur de recherche d'Intermundo démontre concrètement l'importance prise par les échanges culturels et linguistiques. Ils suscitent chaque année plus d'intérêt et sont précieux tant pour le quotidien scolaire que pour la vie professionnelle. Les séjours avec vie dans les familles d'accueil, les échanges scolaires et les cours de langues ont connu une légère augmentation (+1% dans chaque cas). Il y a eu proportionnellement moins de recherches d'offres de stages professionnels.

Comité et bureau

Lors de l'assemblée des membres 2018, Katharina Boerlin et Jerry Krattiger ont quitté le comité. L'association les remercie chaleureusement pour leur engagement et leur précieuse collaboration. L'assemblée des membres a désigné une nouvelle coprésidente en la personne d'Ute Jenny et renouvelé le mandat de coprésidente d'Ursula Gervasi.

Par ailleurs, Sandra Alefsen et Hester Kujik Breitenmoser ont été élues au comité.

Le comité à fin 2018 :

- Ursula Gervasi, coprésidente
- Ute Jenny, coprésidente
- Maurus Achermann
- Sandra Alefsen
- Luc Estapé
- Hester Kujik Breitenmoser

Bureau



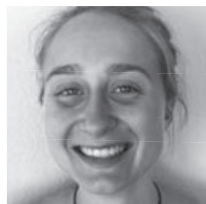
Guido Frey
Directeur



Sonja Luterbach
Communication et
projets



Alice Genoud
Coordination
Romandie



Anja Witschi
Stagiaire maturité
professionnelle
Août 17–juillet 18



Patricia Grünig
Communication et
projets



Nina Jäggi
Stagiaire maturité
professionnelle
Août 18–juillet 19

Remerciements

En 2018 aussi, Intermundo a été soutenue de multiples façons. Nous remercions chaleureusement toutes celles et tous ceux dont l'engagement et la collaboration ont contribué aux activités de l'association faîtière.

Donateurs, partenaires et parrains

Centres d'orientation professionnelle en Suisse • Coalition Éducation ONG • Office fédéral des assurances sociales OFAS • Bereich Soziokultur Stadt Bern • Dipartimento dell'educazione della cultura e dello sport del Cantone Ticino • Échanges linguistiques des écoles vaudoises • EEE-YFU • European Federation for Intercultural Learning EFIL • Département de l'instruction publique de Bâle-Ville • GGG Stadtbibliothek Basel • infoclic.ch • Jugendarbeit Basel JuAr • Coordination des échanges scolaires du canton de Fribourg • Loterie Romande • Network European Exchange Platforms NEEP • Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI • Secrétariat d'État aux migrations SEM • Conseil suisse des activités de jeunesse CSAJ • Fondation Mercator Suisse

Nous remercions également toutes les personnes et organisations dont le soutien et la précieuse collaboration ont permis de porter le travail d'Intermundo.



«J'avais prévu depuis longtemps déjà d'effectuer une mission de volontariat et j'ai finalement choisi l'Ouganda, intuitivement. À l'époque, je ne savais pas encore que ce serait la meilleure décision que j'aie jamais prise. Ce séjour en Ouganda a été une formidable expérience de vie qui m'a apporté énormément sur le plan personnel et a été pour moi une source de grande satisfaction.»

Nerina Kämpf

mission de volontariat en Ouganda avec SCI Suisse



Bilan au 31.12.2018

19

Actifs	2018	2017
Actifs circulants		
Liquidités et titres	94 719.62	124 163.72
Créances	7 554.05	25 559.35
Autres créances à court terme	4 320.60	5 340.95
Actifs transitoires	1 320.00	19 920.00
Total des actifs circulants	107 914.27	174 984.02
Actifs immobilisés		
1 Immobilisations financières	15 424.15	15 420.30
Immobilisations corporelles meubles	1 801.00	1 201.00
Total des actifs immobilisés	17 225.15	16 621.30
Total des actifs	125 139.42	191 605.32
Passifs		
Capital étranger à court terme		
2 Engagements à court terme	5 758.80	25 632.95
3 Passifs transitoires	10 946.15	37 379.30
Total du capital étranger à court terme	19 752.05	63 012.25
Fonds propres		
Capital	128 593.07	112 792.16
Total fonds propres	128 593.07	112 792.16
Résultat de l'exercice	-23 205.70	15 800.91
Total des passifs	125 139.42	191 605.32

20 Compte de résultat 01.01.–31.12.2018

	Produits	Budget 2018	Comptes 2018	Comptes 2017
	Produits association	63 700.00	63 808.63	88 273.07
4	Produits prestations bénévoles	0.00	0.00	26 280.00
	Produits prestations	41 900.00	40 092.75	25 738.70
5	Contributions OFAS dans le cadre de la LEEJ	178 000.00	178 000.00	190 000.00
6	Produits projets	55 000.00	36 962.00	82 044.00
	Contribution Loterie Romande	10 000.00	0.00	10 000.00
	Total produits	348 600.00	318 863.38	422 335.77
Charges				
Charges pour prestations de tiers				
	Charges association	5 000.00	7 310.05	8 981.25
4	Charges prestations bénévoles			26 280.00
7	Charges prestations	41 800.00	59 449.37	39 659.20
8	Charges projets	53 000.00	44 288.59	93 653.10
	Charges communciation, représentation et frais de voyage	23 500.00	18 045.42	23 264.11
9	Charge défense des intérêts (lobbying)	18 000.00	5 749.40	5 216.60
	Charges centre de compétences	12 500.00	0.00	90.75
	Total charges pour prestations de tiers	153 800.00	134 842.83	197 145.01
	Résultat intermédiaire 1	194 800.00	184 020.55	225 190.76
Charges de personnel				
10	Charges salariales	144 750.00	150 581.40	145 208.75
	Assurances sociales	22 500.00	48 679.35	46 264.60
	Autres frais de personnel	6 000.00	3 888.15	4 882.50
11	Imputation charges de personnel	-18 500.00	-32 700.00	-22 731.00
	Total charges de personnel	154 750.00	170 448.90	173 624.85
	Résultat intermédiaire 2	40 050.00	13 571.65	51 565.91

Charges	Budget 2018	Comptes 2018	Comptes 2017
Autres charges d'exploitation			
Charges de locaux	20 500.00	21 969.15	15 775.20
Entretien, réparations et remplacements	2 500.00	1 247.40	2 135.00
Assurance de biens, taxes, émoluments, autorisations	750.00	344.95	344.95
Charges d'administration et d'informatique	18 500.00	16 291.40	20 720.20
Autres charges d'exploitation	500.00	547.50	100.00
Total autres charges d'exploitation	42 750.00	40 400.40	39 075.35
Résultat opérationnel 1 (avant résultat financier)	-2 700.00	-26 828.75	12 490.56
Résultat financier			
Charges financières	0.00	8.90	0.00
Autres charges financières	0.00	271.35	143.40
Produits financiers	0.00	51.90	24.40
Total résultat financier	0.00	228.35	119.00
Résultat opérationnel 2 (avant amortissements)	-2 700.00	-27 057.10	12 371.56
Amortissements			
Total amortissements	2 000.00	1 940.30	1 243.40
Résultat exceptionnel et hors période			
Charges exceptionnelles	0.00	-5 791.70	-4 672.75
Total résultat exceptionnel et hors période	0.00	-5 791.70	-4 672.75
Résultat annuel	-4 700.00	-23 205.70	15 800.91

Annexe aux comptes annuels

Les comptes annuels présentent une image fidèle (true and fair view) du patrimoine, de la situation financière et des résultats. Les précisions sur les différents postes aident à la compréhension du bilan et du compte de résultat.

1. Immobilisations financières : fonds du personnel pour couvrir les engagements à l'égard du personnel.
2. Dettes à court terme : prestations de services reçues et créateurs.
3. Passifs de régularisation : clôture d'un projet.
4. Les prestations bénévoles 2018 ont une valeur monétarisée de CHF 19 620.
5. Contributions OFAS en vertu de la Loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse LEEJ.
6. La mise en œuvre de projets dépend de la situation financière. Des projets n'ont pas été financés par des fondations comme prévu, des dons ont également fait défaut.
7. Charges prestations : les prestations offertes aux organisations membres ont considérablement augmenté par rapport à l'année précédente : coordination des salons et GT «École».
8. Charges projets : Boostbox et Suisse romande.
9. La manifestation envisagée à l'intention des parlementaires n'a pas été organisée.
10. Les charges salariales contiennent également les parts de salaire dans le cadre de projets. Celles-ci sont indiquées séparément sous le point 11 et sont incluses dans le compte «Charges projets» (cf. point 8). Ne sont pas incluses les charges sociales.

La comptabilité d'Intermundo est tenue par la fiduciaire Schneider Treuhand und Revisions AG. Le 11 mars 2019, l'organe de révision indépendant a déclaré les comptes annuels 2018 conformes, complets et corrects sur la base de la loi et des statuts.

Exonération fiscale

Reconnue d'utilité publique, l'association faîtière Intermundo est exonérée d'impôts. En soutenant Intermundo, vous contribuez à encourager la promotion des échanges de jeunes. Les dons versés à Intermundo peuvent être déduits des impôts.





INTERMUNDO

Schweizerischer Dachverband zur Förderung von Jugendaustausch
Association faîtière suisse pour la promotion des échanges de jeunes
Associazione mantello svizzera per la promozione dello scambio inter giovanile
Associazioni da felg svizra per la promoziun dals barats da giuvènals
Swiss umbrella association for the promotion of youth exchange

INTERMUNDO

Association faîtière suisse pour la
promotion des échanges de jeunes
Effingerstrasse 19
3008 Berne

T +41 (0)31 533 46 00

info@intermundo.ch
www.intermundo.ch/fr

